



跨國女性研究計畫

Transnational Women's Studies

經典研讀會手冊

時間：96年08月01日 至 97年03月31日

地點：國立成功大學修齊大樓七樓會議室

主辦單位：教育部「跨國女性研究」整合型計劃

國立成功大學外國語文學系

協辦單位：國立成功大學雲嘉南區域教學資源中心

指導單位：教育部人文社會科學領域專題研究社群發展計畫

補助單位：教育部顧問室

目錄

壹、簡介	1
貳、上學期總場次內容海報	
一、研讀會 場次一簡介	3
1. 場次一海報	
2. 與會者簽到表	5
3. 導讀講義	9
4. 照片集錦	13
二、研讀會 場次二簡介	14
1. 場次二海報	
2. 與會者簽到表	16
3. 導讀講義	21
4. 照片集錦	24
三、研讀會 場次三簡介	25
1. 場次三海報	
2. 與會者簽到表	28
3. 導讀講義	33
4. 照片集錦	36
四、研讀會 場次四簡介	37
1. 場次四海報	
2. 與會者簽到表	39
3. 導讀講義	44
4. 照片集錦	54
五、上學期場次結論	55
參、下學期總場次內容海報	
一、研讀會 場次一簡介	57
1. 場次一海報	
2. 與會者簽到表	59
3. 導讀講義	63
4. 照片集錦	69
二、研讀會 場次二簡介	70
1. 場次二海報	
2. 與會者簽到表	72
3. 照片集錦	77
肆、執行狀況分析與檢討修正	78

簡介

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

有鑑於近三十年來的資本全球化不僅帶動了資本的跨國流動，也直接促成了文化、資訊與勞動人口的越界移動。而在當今後殖民、離散、跨界現象、多元文化主義、全球化等諸多現象的衝擊之下，女性主義也面臨了更多的挑戰，但也因此促進了女性主義理論不斷地修正與回應。因此經典研讀會以國際視野為出發點，期望以文本閱讀及討論等方式在全球化的趨勢下跨國女性研究的發展，並且針對多元文化與女性研究的議題加探討並試圖理解關於跨國女性主義、去殖民理論與來自不同文化背景的女性和國家、地方之關係的相關論述。以跨國女性主義為主題，探討全球化以及後殖民境況中的女性主義經由何種方式建構跨文化、跨性別、跨國族的思維模式，以及這些建構對已存性別政治運動模式所帶來的挑戰。研讀會自 2007 年十月至 2008 年七月，每個月舉辦一次，每次閱讀文章選自跨國女性經典文本，上學期著重於閱讀理論，下學期則計畫將關注的焦點各個學者如何多角度的實踐理論，每次的經典研讀會在各校老師及本校博士班學長姐的導讀之下，由淺入深的讓對於本議題有興趣之師生認識何為跨國女性以及其相關論述並藉以連結在不同空間、文化差異下之女性與當代社會之關係，以及各式經典主義中如現代主義、資本主義、現代主義、甚至後殖民主義等，再現過去被遺漏的女性經驗。



跨國女性研究

Transnational Women's Studies

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

近三十年來的資本全球化不僅帶動了資本的跨國流動，也直接促成了文化、資訊與勞動人口的越界移動。而在當今後殖民、離散、跨界現象、多元文化主義、全球化等諸多現象的衝擊之下，女性主義也面臨了更多的挑戰，但也因此促進了女性主義理論不斷地修正與回應。

研讀會預期以國際視野為出發點，深入了解在全球化的趨勢下跨國女性研究的發展，並且針對多元文化與女性研究的議題加以討論。預計研讀關於跨國女性主義、去殖民理論與來自不同文化背景的女性和國家、地方之關係的相關論述。

場次一

時間：10月25日(四) 13:00-15:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：游素玲 成功大學外文系副教授

導讀文章：

Kaplan Caren and Grewal Inderpal. "Transnational Feminist Practices and Questions of Postmodernity." *Scattered Hegemonies*. 4th ed. Minnesota: U of Minnesota, 1994. 1-33.

場次二

時間：11月09日(五) 13:00-15:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：陳健宏 成功大學外文系副教授

導讀文章：

Kaplan Caren. "The Politics of Location as Transnational Feminist Practice." *Scattered Hegemonies*. Eds. Grewal Inderpal and Kaplan Caren. 4th ed. Minnesota: U of Minnesota, 1994. 137-52.

場次三

時間：12月07日(五) 13:00-15:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：賴俊雄 成功大學外文系副教授

導讀文章：

Kaplan Caren and Grewal Inderpal. "Transnational Feminist Cultural Studies: Beyond the Marxism/ Poststructuralism/ Feminism Divides." *Between Woman and Nation: Nationalisms, Transnational Feminisms, and the State*. Eds. Kaplan Caren, Alarcon Norma, and Moallem Minoo, 3rd ed. Durham and London: Duke UP, 1999. 349-63.

場次四

時間：01月25日(五) 13:00-15:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：劉開鈴 成功大學外文系教授兼系主任

導讀文章：

Kaplan Caren and Grewal Inderpal. "Transnational Practices and Interdisciplinary Feminist Scholarship: Refiguring Women's and Gender Studies." *Women's Studies on Its Own: A Next Wave Reader in Institutional Change*. Durham, NC: Duke UP, 2002. 66-81.

主辦單位：教育部「跨國女性研究」整合型計畫、國立成功大學外國語文學系

協辦單位：國立成功大學雲嘉南區域教學資源中心

指導單位：教育部人文社會科學領域專題研究社群發展計畫

補助單位：教育部顧問室

聯絡方式：助理林玉立 (k2694112@mail.ncku.edu.tw 或 (06) 275-7575 # 52222)。

場次一 簡介

第一場的研讀會在外文系游素玲老師的帶領下揭開序幕，以著名跨國女性主義者 Inderpal Grewal 與 Caren Kaplan 所編輯的論文集：Scattered Hegemonies: Postmodernity and Transnational Feminist Practices 中的第一章 Introduction 做為開場。此論文集所探討的是如何跨越文化差異進行女性主義研究，同時又不忽略文化之間的差異性。多位女性主義學者藉由閱讀和書寫來回應後現代主義、後殖民主義與女性主義那看似分散的霸權做了一個入門簡介，並在文化研究與後現代主義的情境下討論殖民主義與後殖民主義等議題，同時也希望帶進更多以往被女性主義者忽略的議題。此書期望將種族與種族主義置放於女性主義政治的核心，尋求跨越國家、種族、階級與性向的女性團結的可能性，並且同時了解主流與邊緣位置的女性如何在全球化的衝擊下產生對話。此篇文章為第一次接觸跨國女性之師生做了一個入門簡介，提出跨國女性主義如何在全球化的情境下、跨躍文化藩籬實行於當代社會，並挑戰當代理論之現代性，企圖將女性主義納入 20 世紀理論系譜學之中，不但豐富了女性主義理論本身，也使女性主義不再是一個獨立的理論。



跨國女性研究

Transnational Women's Studies

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

近三十年來的資本全球化不僅帶動了資本的跨國流動，也直接促成了文化、資訊與勞動人口的越界移動。而在當今後殖民、離散、跨界現象、多元文化主義、全球化等諸多現象的衝擊之下，女性主義也面臨了更多的挑戰，但也因此促進了女性主義理論不斷地修正與回應。

研讀會預期以國際視野為出發點，深入了解在全球化的趨勢下跨國女性研究的發展，並且針對多元文化與女性研究的議題加以討論。預計研讀關於跨國女性主義、去殖民理論與來自不同文化背景的女性和國家、地方之關係的相關論述。

場次一

時間：10月25日(四) 13:00 ~ 15:00

地點：成功大學修齊大樓四樓 26412 室

導讀者：游素玲 成功大學外文系副教授

導讀文章：

Caren Kaplan and Grewal Inderpal.

“Transnational Feminist Practices and Questions of Postmodernity.”

Scattered Hegemonies. 4th ed. Minnesota: U of Minnesota, 1994. 1-33.

主辦單位：教育部「跨國女性研究」整合型計劃、國立成功大學外國語文學系

指導單位：教育部人文社會科學領域專題研究社群發展計畫

補助單位：教育部顧問室

聯絡方式：助理黃詩茹 (horizon8302002a@hotmail.com)

或 (06) 275-7575 # 52222)。

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

33

時間: 10 月 25 日 (四) 13:00~15:00

地點: 成功大學修齊大樓四樓 26412 室

導讀者: 游素玲 成功大學外文系教授

參加者:

單位	姓名	簽名
成功大學外文系教授	游素玲	游素玲
成功大學外文系教授	劉開鈴	劉開鈴
成功大學外文系教授	賴俊雄	賴俊雄
成功大學外文系教授	陳健宏	陳健宏
成功大學外文系教授	林怡君	林怡君
國立高雄醫學大學性別研究所	林津如	林津如
國立高雄第一科技大學應用英語系教授	吳怡萍	吳怡萍
長榮大學大傳系助理教授	劉盈慧	劉盈慧
台南市復興國中老師	邱敏慧	邱敏慧

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

時間: 10 月 25 日 (四) 13:00~15:00

地點: 成功大學修齊大樓四樓 26412 室

導 讀 者: 游素玲 成功大學外文系教授

參加者:

單 位		簽 名
成功大學外文所 博 士 生	郭 欣 茹	郭欣茹
成功大學外文所 碩 士 生	尤 心 怡	
成功大學外文所 碩 士 生	簡 欣 平	
成功大學外文所 碩 士 生	藍 尹 秀	藍尹秀
成功大學外文所 碩 士 生	陳 亞 杰	陳亞杰
成功大學外文所 碩 士 生	杜 婉 寧	杜婉寧
成功大學外文所 碩 士 生	林 玉 立	林玉立
成功大學外文所 碩 士 生	張 亞 尹	張亞尹
成功大學外文所 碩 士 生	高 潔 如	高潔如
成功大學外文所 碩 士 生	陳 彥 宏	陳彥宏
成功大學外文所 碩 士 生	何 瑞 雲	何瑞雲

成功大學外文所 碩士生	趙 培 宜	趙 培 宜
成功大學外文所 碩士生	莊 淵 智	莊 淵 智
成功大學外文所 碩士生	劉 彥 良	劉 彥 良
成功大學外文所 碩士生	黃 靖 舒	黃 靖 舒
成功大學外文所 碩士生	孫 又 菁	孫 又 菁
成功大學外文所 碩士生	陳 乃 杰	陳 乃 杰
成功大學外文所 碩士生	岳 宜 欣	岳 宜 欣
中山大學外文所 碩士生	李 春 滿	
工 作 人 員	楊 鳳 麟	楊 鳳 麟
工 作 人 員	黃 詩 茹	黃 詩 茹
工 作 人 員	盧 天 惠	盧 天 惠

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

時間: 10 月 25 日 (四) 13:00~15:00

地點: 成功大學修齊大樓四樓 26412 室

導 讀 者: 游素玲 成功大學外文系教授

參加者:

單 位	簽 名	
外文所	游素玲	
外文所	王欣玲	



跨國女性研究經典研讀會

場次一

國立成功大學外文系
游素玲



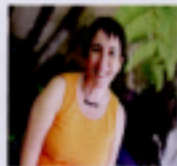
Inderpal Grewal

- Professor of Women's Studies, UC, Irvine
- Director, PhD Program in Culture and Theory
- received her Ph.D. at U of California, Berkeley
- *Transnational America: Feminisms, Diasporas, Neoliberalisms* by Duke U P (2005)
- *An Introduction to Women's Studies: Gender in a Transnational World* McGraw-Hill Humanities/Social Sciences/Languages, September 25, 2001, Second edition 2005
- *Home and Haven: Nation, Gender, Empire and the Culture of Travel* by Duke UP (1997)
- *Scattered Hegemonies: Postmodernity and Transnational Feminist Practices* by U of Minnesota P. (April 1994)



Caren Kaplan

- Caren Kaplan has a Ph.D. in the History of Consciousness (UCSC). Her current job is as an Associate Professor in Women and Gender Studies at UC Davis where she also directs the new Ph.D. program in Cultural Studies.
- *Question of Travel: Postmodern Discourses of Displacement* (Duke 1996)
- *Scattered Hegemonies: Postmodernity and Transnational Feminist Practices* (Minnesota 1994)
- *Gender in a Transnational World: Introduction to Women's Studies* (McGraw-Hill 2001)
- *An Introduction to Women's Studies: Gender in a Transnational World*



Scattered Hegemonies

- Introduction
- Mapping Postmodern Moves: The Terrain of Postmodernism/Postmodernity
- Transnational Structures of Cultural Exchange
- Postmodernism and Transnational Feminist Practices



Introduction

- How to practice feminism in contemporary global conditions?
- How to do feminist work across cultural divides?
- What kinds of feminist practices engender theories that resist or question modernity?
- How do we understand the production and reception of diverse feminisms within a framework of transnational social/cultural/economic movements?(2-3)



- In supporting the agendas of modernity, feminists misrecognize and fail to resist Western hegemonies.
- If the world is currently structured by transnational economic links and cultural asymmetries, locating feminist practices within these structures becomes imperative.
- The essays in the collection attempt to develop a multinational and multilocational approach to questions of gender.(3)



- **Mapping Postmodern Moves**
- The aesthetic effects of postmodernism vs. the historical situation of postmodernity.(4)
- Postmodernity is an immensely powerful and useful conception that gives us an opportunity to analyze the way that a culture of modernity is produced in diverse locations and how these cultural productions are circulated, distributed, received, and even commodified.(5)



- Postmodernism can be read as part of the operations of transnational culture; as the cultural expression of what Inderpal Grewal describes as "scattered hegemonies," which are the effects of mobile capital as well as the multiple subjectivities that replace the European unitary subject. (7)



- Syncretism (7)



- Models predicated upon binary oppositions cannot move us out of the paradigms of colonial discourse, nor can they provide us with accurate maps of social relations in postmodernity. Examining the key terms "postcolonial" and "transnational" provides a framework for moving beyond center-periphery models in the postmodern critique of modernity.(9)



- **Transnational Structures of Cultural Exchange**
- The world-system theory of center-periphery
- Global-local binary opposition
- Any view of the relations between center and periphery (or global and local) that views the direction of influence, technology, and knowledge as one-way is not only ethno-or Eurocentric, therefore, but inaccurate.(12)





- We use the term “transnational” to problematize a purely locational politics of global-local or center-periphery in favor of what Mattelart sees as the lines cutting across them.(13)
- “Postcolonial” can serve as a term that positions cultural production in the fields of transnational economic relations and diasporic identity constructions. It is particularly useful in projects that delineate fields of reception in the West. Critiques of Western reception can deconstruct the aesthetic and political mystiques that govern the marketing and distribution of cultural artifacts from the “Third World”.(15)



- Postcolonial diasporas also clearly problematize the center-periphery model, since they reflect the transnational circulation of populations. Complex analyses of diasporas help us to understand the relationship between movements of people and the mobility of information and capital in the world today.(16)
- Homi Bhabha’s theories



- The relationship between “transnational”, “postcolonial,” “center-periphery,” and “diaspora” in contemporary usage can be found in the way modernity masks particularities in favor of the appearance of universal categories. In theorizing transnational feminist practices we are suggesting not only that communities are much more multiply organized than the conventional usages of these terms have implied, but that gender is crucially linked to the primary terms and concepts that structure and inform the economic and cultural theories of postmodernity. (17)



- **Postmodernism and Transnational Feminist Practices**
- What is often left out of these U.S.-focused debates are other complex categories of identity and affiliation that apply to non-U.S. cultures and situations. U.S. feminists often have to be reminded that all peoples of the world are not solely constructed by the trinity of race-sex-class; for that matter, other categories also enter into the issues of subject formation both within and outside the orders of the United States, requiring more nuanced and complex theories of social relations.



- How to link diverse feminisms without requiring either equivalence or a master theory? How to make these links without replicating cultural and economic hegemony?(19)
- Feminists can begin to map these scattered hegemonies and link diverse local practices to formulate a transnational set of solidarities.(19)



- In calling for transnational alliances, our purpose is to acknowledge the different forms that feminisms take and the different practices that can be seen as feminist movements.(20)



- The Women Against Fundamentalism group
- The Women Living Under Muslim Laws
- The Asian Women's Shelter
- All three of the groups we have discussed acknowledge differences in women's lives as well as links between transnational power structures. Emphasizing a variety of cultural hegemonies, they are neither homogenizing nor relativistic in their use of the category "woman."(27)



- Given contemporary global conditions, transnational feminist practices will emerge only through questioning the conditions of postmodernity. Rather than attempt to account for or definitively circumscribe either "theory" or "practice," the essays in this collection engage political and narrative strategies as they proliferate in transnational cultures.(28)



- The first section, "Gender, Nation, and Critiques of Modernity" problematizes the relationship between feminism and nationalism, asking how feminist practices can exist outside certain master narratives.
- The second section, "Global-Colonial Limits," points toward feminist practices that acknowledge the scattered hegemonies that intersect discourses of gender. (28)

場次二 簡介

第二場的經典研讀會延續上一場的題目，由成大外文系陳健宏老師帶領大家閱讀，選讀文章同樣出自於 *Scattered Hegemonies*, “the Politics of Location as Transnational Feminist Critical Practice”。本篇作者 Caren Kaplan 借助 Adrienne Rich 在 80 年代早期所出的 “politics of location” 以及 Nancy Miller 在 1991 年提出之 “poetics of revelation” 論述如何擴大女性主義的範圍，而非只是侷限於西方世界的女性主義。陳老師首先定義所謂 location，是指不同婦女在不僅僅只是地理上的權力關係位置，也包含了社會階級高低、甚至是國族之間皆有其差異性，例如 Western travel paradigm，陳老師解釋到政治與學術是一體兩面的，在西方社會中隨著殖民主義盛行，學術方面開始有『旅行誌』，以旁觀者的角度來檢視他國文化，作者用 politic of location 來解構主流霸權及階級，解構旅行誌觀察他者的角度，期望女性主義能設身處地來檢視非西方國家女性地位。而作者也提到批評家 Hooks 也將 politics of location 之概念擴展至其作品，視其作品為壓迫與抵抗的辯證過程，提供邊陲地帶婦女的展現權力的可能性。文章的後半部，陳老師則帶領我們理解作者如何運用 Nancy Miller 的第三世界文本閱讀論述，來擴展女性主義。在這兩個承先起後的論述下，作者提出女性主義者應該站在偏遠地帶女性書寫的觀點來檢視當地女性經驗，而非前面所提到的旅行文學，是從旁觀者的角度來觀察。

上學期研讀會 場次一



大家仔細聆聽導讀內容



大家熱切參與討論



游老師與大家
熱烈討論



跨國女性研究

Transnational Women's Studies

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

近三十年來的資本全球化不僅帶動了資本的跨國流動，也直接促成了文化、資訊與勞動人口的越界移動。而在當今後殖民、離散、跨界現象、多元文化主義、全球化等諸多現象的衝擊之下，女性主義也面臨了更多的挑戰，但也因此促進了女性主義理論不斷地修正與回應。

研讀會預期以國際視野為出發點，深入了解在全球化的趨勢下跨國女性研究的發展，並且針對多元文化與女性研究的議題加以討論。預計研讀關於跨國女性主義、去殖民理論與來自不同文化背景的女性和國家、地方之關係的相關論述。

場次二

時間：11月09日(五) 13:00 ~ 15:00

地點：成功大學修齊大樓四樓 26412 室

導讀者：陳健宏 成功大學外文系副教授

導讀文章：

Caren Kaplan.

“The Politics of Location as Transnational Feminist Practice.”

Scattered Hegemonies. Eds. Grewal Inderpal and Caren Kaplan. 4th ed. Minnesota: U of Minnesota, 1994. 137-52.

主辦單位：教育部「跨國女性研究」整合型計劃、國立成功大學外國語文學系

指導單位：教育部人文社會科學領域專題研究社群發展計畫

補助單位：教育部顧問室

聯絡方式：助理黃詩茹 (horizon8302002a@hotmail.com

或 (06) 275-7575 # 52222)。

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會 37

時間: 11 月 9 日 (五) 12:00~14:00

地點: 成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者: 陳健宏 成功大學外文系教授

參加者:

單 位		簽 名
成功大學外文系教授	陳 健 宏	陳健宏
成功大學外文系教授	游 素 玲	游素玲
成功大學外文系教授	林 怡 君	林怡君
成大台文系的助理教授	王 右 君	王右君
成功大學中文系教授	蔡 玫 姿	蔡玫姿
中山大學外文系教授	陳 福 仁	陳福仁
成功大學體育健康與休閒 研究所助理教授	徐 珊 惠	徐珊惠
高雄醫學大學性別研究所	成 令 方	成令方
中州技術學院應用外語系 專任副教授	陳 瑞 卿	陳瑞卿

台南大學 教授	黃 怡 瑾	
---------	-------	--

行政管理系

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

時間: 11 月 9 日 (五) 12:00~14:00

地點: 成功大學修齊大樓七樓會議室

導 讀 者: 陳健宏 成功大學外文系教授

參加者:

單 位		簽 名
成功大學外文所 博 士 生	郭 欣 茹	郭欣茹
成功大學外文所 博 士 生	劉 淑 蕙	
成功大學外文所 博 士 生	陳 慧 琴	陳慧琴
成功大學外文所 碩 士 生	劉 玉 雯	劉玉雯
成功大學外文所 碩 士 生	江 欣 珍	江欣珍
成功大學外文所 碩 士 生	陳 亞 杰	
成功大學外文所 碩 士 生	杜 婉 寧	
成功大學外文所 碩 士 生	林 瑾 鈺	林瑾鈺
成功大學外文所 碩 士 生	張 亞 尹	張亞尹
成功大學外文所 碩 士 生	石 倍 宜	

成功大學外文所 碩士生	高 潔 如	高潔如
成功大學外文所 碩士生	陳 彥 宏	陳彥宏
成功大學外文所 碩士生	何 瑞 雲	何瑞雲
成功大學外文所 碩士生	趙 倍 宜	趙倍宜
成功大學外文所 碩士生	莊 淵 智	莊淵智
成功大學外文所 碩士生	劉 彥 良	劉彥良
成功大學外文所 碩士生	陳 乃 杰	陳乃杰
成功大學外文所 碩士生	岳 宜 欣	岳宜欣
中興外文所 碩士生	楊 慧 姿	楊慧姿
長榮大學大傳系 碩士生	王 瑾 瑜	王瑾瑜
高雄醫學院性別研究所	蔡 伊 婷	蔡伊婷
	張 德 瑩	張德瑩
工 作 人 員	楊 鳳 麟	楊鳳麟
工 作 人 員	黃 詩 茹	黃詩茹
工 作 人 員	盧 天 惠	盧天惠

Kaplan, Caren. "The Politics of Location as Transnational Feminist Critical Practice."
Scattered Hegemonies. Eds. Inderpal Grewal and Caren Kaplan. 4th edition. Minnesota:
University of Minnesota Press, 1994. 137-152.

1. Introduction (137-139)
2. Western Feminist Theory in Transit: Rich's Politics of Location (139-141)
3. Transnational Reception: The Limits and Possibilities of Location (141-144)
4. Western Feminist Literary Criticism: The Politics of Location as a Poetics of Relativism (144-148)
5. Theorizing Feminist Transnational Practices as Critiques of Location (148-150)

Adrienne Rich in the 1980's:
"politics of location" (Kaplan 138)

Nancy Miller in 1991:
"poetics of location" (Kaplan 145)

Robert J. Stoller (1925-1991)

concepts	sex	gender
meaning	biological property	socio-cultural identification
categories	male/female	masculine/feminine

gender = Sexualität/sexualité (sexuality)

identification: "Psychological process whereby the subject assimilates an aspect, property or attribute of the other and is transformed, wholly or partially, after the model the other provides. It is by means of a series of identifications that the personality is constituted and specified." (Laplanche et Pontalis 187/205)

core gender identity

"One's gender identity is so unstable that it can be easily dispensed with and a new one created at will". (Stoller 28)

aufheben: 1. to raise, to hold, to lift up

2. to annul, to abolish, to destroy, to cancel, to suspend

3. to keep, to save, to preserve (Inwood 283)

déconstruction (deconstruction) ← Aufhebung (sublation) ← aufheben (to sublate) (Hegel 113)
↓
justice

"Therefore we must proceed using a double gesture, according to a unity that is both systematic and in and of itself divided, a double writing, that is, a writing that is in and of itself multiple, what I called, in '*la double séance*,' a *double science*. On the other hand, we must traverse a phase of *overturning*. To do justice to this necessity is to recognize that in a classical philosophical opposition we are not dealing with the peaceful coexistence of a *vis-à-vis*, but rather with a violent hierarchy. One of the two governs the other (axiologically, logically, etc.), or has the upper hand. To deconstruct the opposition, first of all is to overturn the hierarchy at a given moment. To overlook this phase of overturning is to forget the conflictual and subordinating structure of opposition." (Derrida 56-57/41)

"What I am describing is the transition from a failed idea or possibility of filiation to a kind of compensatory order that, whether it is a party, an institution, a culture, a set of beliefs, or even a world-vision, provides men and women with a new form of relationship, which I have been calling affiliation but which is also a new system". (Said 19)

reception = hermeneutics: 1. comprehension
2. interpretation
3. application (Jauß 16-17)

Bibliography

- Beverly, John. "The Margin at the Center: On *Testimonio*." *Modern Fiction Studies* 35.1 (Spring, 1989): 11-28.
- , and Marc Zimmerman. *Literature and Politics in the Central American Revolutions*. Austin: University of Texas Press, 1990.
- Derrida, Jacques. "La Structure, le signe et le jeu dans le discours des sciences humaines." Conference prononcée au Colloque International de l'Université Johns Hopkins (Baltimore) sur *Les Langages Critiques et les Scineces de l'Homme*, le 21 octobre 1966. *L'Ecriture et la différence*. Paris: Le Seuil, 1967. 409-428.

- (E. t.: Jacques Derrida. "Structure, Sign, Play in the Discourse of the Human Sciences." *Writing and Difference*. Trans. Alan Bass. Chicago: University of Chicago Press, 1978. 278-293.)
- . *Positions: entretiens avec Henri Ronse, Julia Kristeva, Jean- Louis Houdebine, Guy Scarpetta*. Paris: Editions de Minuit (coll. "Critique"), 1972.
(E. t.: Jacques Derrida. *Positions*. Translated and annotated by Alan Bass. Chicago: The University of Chicago Press, 1981.)
- . *Spectres de Marx*. Paris: Galilée, 1993.
(Jacques Derrida. *Specters of Marx: The State of the Debt, the Work of mourning, and the New International*. Trans. Peggy Kamuf. With an introduction by Bernd Magnus and Stephen Cullenberg. New York: Routledge, 1994.)
- Hegel, Georg Wilhelm Friedrich. *Werke*, Band 5, *Wissenschaft der Logik* (1812), Teil I, Buch I. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1969.
- . *Werke*, Band 6, *Wissenschaft der Logik* (1813-1816), Teil I, Buch II und Teil II. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1969.
(Georg Wilhelm Friedrich Hegel. *Hegel's Science of Logic*. Vol. 1-2. New York: George Allen & Unwin, 1961.)
- Inwood, Michael. *A Hegel Dictionary*. Oxford: Blackwell, 1993.
- Jauß, Hans Robert. "Esthétique de la réception et communication littéraire." Zoran Konstantinovic, Manfred Naumann, and Hans Robert Jauß. *Proceedings of the IXth Congress of the International Comparative Literature Association*, Vol. 2, *Literary Communication and Reception*. Innsbruck: Verlag des Instituts für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 1980. 15-25.
- Laplanche, Jean. et Pontalis, Jean-Bertrand. *Vocabulaire de la psychanalyse*. Paris: Presses Universitaires de France, 1967.
(E. t: Jean Laplanche and Jean-Bertrand Pontalis. *The Language of Psycho-analysis*. Trans. Donald Nicholson-Smith. London: The Hogarth Press and the Institute of Psychoanalysis, 1973.)
- Said, Edward. *The World, the Text and the Critic*. London: Vintage, 1983.
- Stoller, Robert J. *Sex and Gender: The Development of Masculinity and Femininity*. London: Karnac, 1974 (1st edition: 1968).

上學期研讀會 場次二



陳老師開始導讀



詳細聆聽導讀內容



陳老師與大家
熱烈討論

場次三 簡介

於十二月舉辦第三場的研讀會，本次邀請到成大外文系的賴俊雄老師來為大家導讀，閱讀文本由 Caren Kaplan 和 Grewal Inderpal 所寫之 *Transnational Feminist: Culturel Studies: Beyond the Marxism/Poststructuralism/Feminism Divides* 選自 *Between Women and Nation*，編者為 Caren Kaplan 與 Mino Moallem 書中第一部份集合了多位種族、跨國主義、全球化與女性主義理論的重要學者，於性別的情境下探討了國族主義、故鄉、國家、地區與地點的建構。第二部份則討論某些特定的民族國家機制如何影響女人的生活，而第三部份則是針對跨文化國家主義與全球女性主義，進行關於跨國身分認同的研究。賴老師也為這一次的導讀下了一個標題: *Women's Desire Machine: "I link, therefore I am" in Transnational Feminism*. 賴老師首先提供閱讀本文不同的方式，如用 Foucault 來閱讀，跨國女性主義便是女性在全球化情境下所展現的「自我技術，兩位作者企圖在權力的網絡中積極介入論述的權力中心之方式，但老師也提到，對 Foucault 來說位置決定言說的意義，因此這兩位作者也很難達成其目標。若用列維那斯 (Lévinas) 倫理學的角度來閱讀，跨國女性主義理論的興起為回應目前社會中女性受到的不平等待遇，所謂受到道德的招喚 (ethic calling)。若用德希達 (Derrida) 的角度來思考，跨國女性主義便是女性和霸權體系之間不斷協商 (negotiate) 的過程，協商也是此篇文章的重點，Spivak 提出如何與暴力的權力網絡不斷的協商與溝通，如同德希達強調，便是用暴力改善之前的霸權。或是用拉岡的理論，那麼跨國女性主義仍然是在霸權下運作，換句話說，只是強化了 symbolic order。在提供了這麼多的閱讀方式，老師試圖在這一場研讀會用德希達 的觀點來閱讀此篇文章，討論女性如何在 desire machine 的驅使下，試圖用跨國女性主義連接 (link) 當下權力網絡，並透過重整性別議題使女性不被排除於權利網絡之外。首先老師先解釋所謂 desire machine, 驅使 desire machine 運作的動力便是 will, 透過 will 的驅動使主體產生新的、當下的、務實的自我，如同跨國女性主義的務實面而非

形而上的既定概念。對 desire machine 有初步的了解後，老師便提出閱讀文本的三個層面，know-what, know-how, and know-why, 並分別解釋文章中所代表各部份之處，另外賴老師也提出過去女性主義如何與馬克思主義相互運用，但結果皆有衝突及差異的，因此在 21 世紀的跨領域潮流中，跨國女性主義不能在侷限於傳統的階級與性別之中，應該尋求性別新的可能性。最後老師回到文本中所提到的 Spivak，討論跨國女性主義如何運用 Spivak 的理論並連結各領域如離散、國族、全球化等，重新定義連接自身位置。



跨國女性研究

Transnational Women's Studies

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

近三十年來的資本全球化不僅帶動了資本的跨國流動，也直接促成了文化、資訊與勞動人口的越界移動。而在當今後殖民、離散、跨界現象、多元文化主義、全球化等諸多現象的衝擊之下，女性主義也面臨了更多的挑戰，但也因此促進了女性主義理論不斷地修正與回應。

研讀會預期以國際視野為出發點，深入了解在全球化的趨勢下跨國女性研究的發展，並且針對多元文化與女性研究的議題加以討論。預計研讀關於跨國女性主義、去殖民理論與來自不同文化背景的女性和國家、地方之關係的相關論述。

場次三

時間：12月07日(五) 13:00~15:00 (12月02日報名截止)

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：賴俊雄 成功大學外文系副教授

導讀文章：

Kaplan Caren and Grewal Inderpal. "Transnational Feminist Cultural Studies: Beyond the Marxism/ Poststructuralism/ Feminism Divides." *Between Woman and Nation: Nationalisms, Transnational Feminisms, and the State*. Eds. Kaplan Caren, Alarcon Norma, and Moallem Minoo, 3rd ed. Durham and London: Duke UP, 1999. 349-63.

主辦單位：教育部「跨國女性研究」整合型計劃、國立成功大學外國語文學系

協辦單位：國立成功大學雲嘉南區域教學資源中心

指導單位：教育部人文社會科學領域專題研究社群發展計畫

補助單位：教育部顧問室

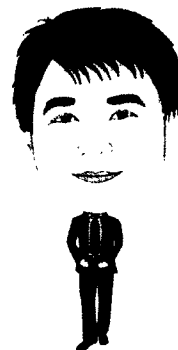
聯絡方式：助理林玉立 (k2694112@mail.ncku.edu.tw 或 (06) 275-7575 # 52222)

跨國女性研究 經典研讀會 一場次三

時間：12月7日（五）12:00~14:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：賴俊雄 成功大學外文系教授



參加老師名單：13人

單位／職稱	姓名	簽名
成功大學外文系教授	賴俊雄	
成功大學外文系教授	游素玲	
成功大學外文系教授	陳健宏	
中山大學外文系教授	陳福仁	
高雄醫學大學性別研究所教授	林津如	
體育健康與休閒研究所教授	徐珊惠	
南台科技大學應用外語系教授	蔡淑惠	
成功大學台文系教授	陳麗君	
中州技術學院應用外語系教授	陳瑞卿	
長榮大學大傳系教授	劉盈慧	
成功大學外文系專案計畫講師	林怡君	

國立臺南社會教育館	陳家菁	陳家菁
國立成功大學醫學院附設醫院	楊雅清	楊雅清
國立成功大學醫學院附設醫院	蕭琦珍	蕭琦珍
復興國中教師	邱敏慧	邱敏慧
	shuhui	

跨國女性研究 經典研讀會 一場女三

時間：12月7日（五）12:00~14:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：賴俊雄 成功大學外文系教授



參加學生名單：22人

單位／職稱	姓名	簽名
成功大學外文所碩一生	黃詩茹	
成功大學外文所碩一生	趙倍宜	趙倍宜
成功大學外文所碩二生	藍尹秀	
成功大學外文所碩一生	高潔如	高潔如
成功大學外文所碩一生	盧天惠	盧天惠
成功大學外文所碩二生	杜婉寧	杜婉寧
成功大學外文所碩一生	岳宜欣	岳宜欣
成功大學外文所碩一生	莊淵智	莊淵智
成功大學外文所碩三生	劉玉雯	劉玉雯
成功大學外文所碩三生	張亞尹	張亞尹
成功大學外文所碩三生	林玉立	林玉立

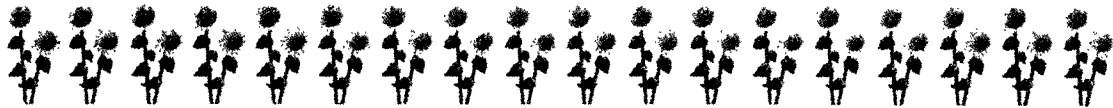
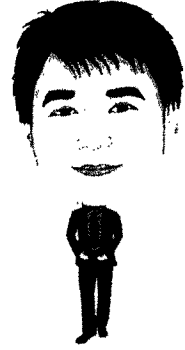
成功大學外文所碩四生	江欣珍	江欣珍
成大外文所碩專二	江幸宜	江幸宜
成功大學外文所碩二生	楊淑涵	楊淑涵
成功大學外文所碩二生	簡欣平	簡欣平
成功大學外文所碩一生	黃靖舒	黃靖舒
成功大學外文所碩一生	陳彥宏	陳彥宏
成功大學外文所碩一生	陳乃杰	
成功大學外文所碩一生	劉彥良	劉彥良
成功大學外文所博二生	陳慧琴	陳慧琴
國立中山大學外文所碩三	林雅晨	
國立中山大學外文所碩三	孫筱菁	孫筱菁
國立中山大學外文所碩三	施帝仰	
長榮大學大傳系	王瑾瑜	
輔仁大學外文所博士生	陳伶如	
成功大學碩專一生	王煜嘉	王煜嘉
成功大學外文系大四生	陳穎	陳穎
跨國女性計劃專任助理	楊鳳麟	楊鳳麟
外文所副一		張怡斌

跨國女性研究 經典研讀會 一場女三

時間：12月7日（五）12:00~14:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：賴俊雄 成功大學外文系教授



現場報名名單：5人

單位/職稱	簽名	E-mail
成功大學中文三	謝侑蓉	cokemancoke333@yahoo.com.tw
外文所博三	楊妹鈺	shuyun@mail.ncku.edu.tw
The University of Melbourne School of Culture & Communication	黃銀婷	hyt0911@ms47.hinet.net
女 王 王 合 分	—	wtljaint@yaho.com.tw
成大外文	林恩伶	

**Women's Desiring Machine:
"I Link, Therefore I Am" in
Transnational Feminism**

"Transnational Feminist Cultural Studies:
Beyond the
Marxism/Poststructuralism/Feminism
Divides"

A Deleauzean Reading

導讀者：劉俊雄副教授

地點：成大外文系

時間：96年12月7日

Will to women's desiring machines

Desiring-machines are the interruptions,
connections and productions of desire.

These machines are binary machines,
obeying a binary law or set of rules
governing associations: one machines is
always coupled with another.

導讀綱要

Know-why

Know-how

Know-what

Know-Why

Q : Why do we need a theory of transnational
feminist practices?

A : A theory of transnational feminism aims "to
utilize gender as an analytic category and to
acknowledge transnational patriarchal links of
culture and capital as important reactionary
interests" (361), in other words, to become a
women's desiring machine in the age of
globalization.

Know-How

1. Old Divides for New Subjects: The
Relationship between Marxism and Anglo-
American Feminism (351).
2. Situating Spivak: Reading The Post-
Colonial Critics (354).
3. Toward Transnational Feminist Cultural
Studies (358).

Know-What

1. We examine briefly the relation between Marxism
and Anglo-American feminism in order to map
several points of conflict.
2. We consider Spivak's erasure in recent masculinist
Marxist practices as reassertion of patriarchy within
modernist and postmodernist contexts.
3. We propose transnational feminist cultural studies as
a practice of resistance and critique that transforms
the traditional divides in ways that are crucial to
ongoing and emergent cultural theories and
politics(350).

Old Divides for New Subjects: The Relationship between Marxism and Anglo-American Feminism

Marxism Unhappy marriage Feminism

Old Divides for New Subjects: The Relationship between Marxism and Anglo-American Feminism

On the one hand, recent approaches to global capital tend to ignore several decades of feminist research. Ex. Fredric Jameson (352)

On the other hand, some theorists do incorporate Marxist insights into gendered and racialized analyses of contemporary social formations. Ex. Cornel West and Stuart Hall (352)

Old Divides for New Subjects: The Relationship between Marxism and Anglo-American Feminism

New Scholarship Altered social conditions

Situating Spivak: Reading The Post-Colonial Critics

1. Can the Subaltern Speak?

Spivak to Spivak

“White men saving brown women from brown men” VS. “The women actually wanted to die”

Questions:
Who can represent the subaltern?
Can the subaltern speak for itself?

Problems:
An unsaid desire for replacing the center.
Resistance as “an accomplice of the center”
Ex: the debate on sati, or widow burning, in colonial India.

Situating Spivak: Reading The Post-Colonial Critics

2. Strategic Essentialism:

Spivak to Spivak

To replace → the binarism-oriented postcolonialism

The need of temporary solidarity → the need of social action.

To accept temporarily an “essentialist” position → 1) to be able to act. 2) to work for common causes

Ex. Feminisms → “the practical politics of the open end”

Situating Spivak: Reading The Post-Colonial Critics

Negotiating the structures of violence

Spivak to Spivak

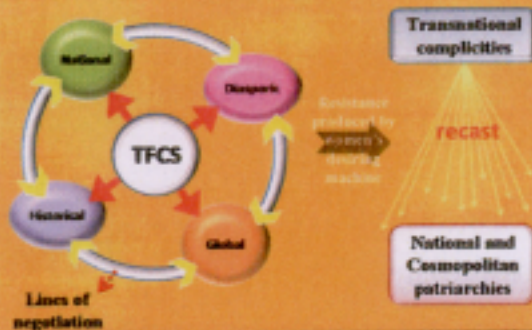
One's subject position, as Spivak would call it, is constituted through links among thoroughly unequal social forces. For instance, feminism must negotiate with the structures of phallogocentrism, because “that is what enables us”. There is no space outside this configuration of power (356).

Situating Spivak: Reading The Post-Colonial Critics

- Spivak's work illustrates the methodological imperative that brings together gender, political economy, the international division of labor, and, crucially because of where we are located, a critical understanding of the role of academic institutional production. This methodology can lead to what we have termed transnational feminist practices—that is, an attention to the linkages and travels of forms of representation as they intersect with movements of labor and capital in a multinational world (357).



Toward Transnational Feminist Cultural Studies



結論

Q : Why do we need a theory of transnational feminist practices?

A : A theory of transnational feminism aims "to utilize gender as an analytic category and to acknowledge transnational patriarchal links of culture and capital as important reactionary interests" (361), in other words, to become a women's desiring machine in the age of globalization.

結論

Women as a desiring machine must actively and creatively produce diverse lines of flight in order to connect itself to the ongoing development of power network in the age of globalization. Thus spoken Kaplan and Grewal.



The End
The End

"I Link, Therefore I Am a Woman"

上學期研讀會 場次三



詳細聆聽導讀內容



賴老師與大家熱烈討論



賴老師為大家
解答問



跨國女性研究

Transnational Women's Studies

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

近三十年來的資本全球化不僅帶動了資本的跨國流動，也直接促成了文化、資訊與勞動人口的越界移動。而在當今後殖民、離散、跨界現象、多元文化主義、全球化等諸多現象的衝擊之下，女性主義也面臨了更多的挑戰，但也因此促進了女性主義理論不斷地修正與回應。

研讀會預期以國際視野為出發點，深入了解在全球化的趨勢下跨國女性研究的發展，並且針對多元文化與女性研究的議題加以討論。預計研讀關於跨國女性主義、去殖民理論與來自不同文化背景的女性和國家、地方之關係的相關論述。

場次四

時間：01月25日(五) 13:00~15:00 (01月20日報名截止)

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：劉開鈴 成功大學外文系教授兼系主任

導讀文章：

Caren Kaplan and Grewal Inderpal.

“Transnational Practices and Interdisciplinary Feminist Scholarship:
Refiguring Women's and Gender Studies.”

Women's Studies on Its Own: A Next Wave Reader in Institutional Change.
Durham, NC: Duke UP, 2002. 66-81.

主辦單位：教育部「跨國女性研究」整合型計劃、國立成功大學外國語文學系

協辦單位：國立成功大學雲嘉南區域教學資源中心

指導單位：教育部人文社會科學領域專題研究社群發展計畫

補助單位：教育部顧問室

聯絡方式：助理林玉立 (k2694112@mail.ncku.edu.tw 或 (06) 275-7575#52222)
報名時請註明單位、職稱以及姓名。

場次四 簡介

第四場的研讀會由成大外文系及成大婦女研究中心主任劉開鈴老師導讀，文章選自另跨國女性主義之經典書籍 *Women's Studies on Its Own: A Next Wave Reader in Institutional* 中由 Caren Kaplan 和 Inderpal Grewal 合寫的 “Transnational Practices and interdisciplinary Feminist Scholarship : Refiguring Women's and Gender Studies.” 劉開鈴老師首先就本篇文章的背景做了詳盡的介紹，美國女性主義興起的背後其實有很強烈的權力網絡在支撐/推動，在冷戰時期，美國的國族主義當道，也因此當時各思潮，如婦女運動，皆侷限在國族主義之內。女性研究在冷戰之前本來是分佈在各領域之中，在婦女運動後才獨立出來而有 Women's Studies 之名稱。換句話說，學術領域的的建立，除了設立疆域之外，也創造了被研究的主體以及特定知識，而這一切，皆是在國族主義的霸權下所產生的，如當時的女性研究皆身為白人中產階級女性，到晚近幾年也出現了非裔、墨西哥裔、亞裔研究，然而這一切研究背後核心仍是以美國為標準來檢視他者，因此本篇文章作者試圖驅使女性主義跳脫原本國族主義的框架，討論跨國情境下的弱勢團體/人種，解構疆界及文化階級，並挑戰國家概念及既定印象。劉老師除了導讀本文之外，也提供了兩份女性研究的入門書籍之目錄: *an Introduction to Women's Studies* by Beryl Madoc-Jones and Jennifer Coates 及 *an Introduction to Women's Studies: Gender in a Transnational World* by Caren Kaplan and Grewal Inderpal。劉老師要同學們比較兩本書在內容的編排所依據的線圈 (circuit) 為何，也藉此激發同學的思考。

跨國女性研究 經典研讀會 一場次四

時間：1 月 25 日（五）12:00~14:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室



導讀者：劉開鈴 成功大學外文系教授兼系主任



參加老師名單：

單位／職稱	姓名	簽名
成功大學外文系教授兼系主任	劉開鈴	劉開鈴
成功大學外文系副教授	游素玲	游素玲
成功大學外文系專案計畫講師	謝孟宗	謝孟宗
成功大學外文系專案計畫講師	林怡君	林怡君
成功大學外文系專任講師	呂惠雁	
成功大學中文系助理教授	蔡玫姿	蔡玫姿
國立嘉義大學家庭教育與諮商研究所副 教授 兼 研究中心主任	高淑清	高淑清
長榮大學大傳系教授	劉盈慧	劉盈慧
中州技術學院應用外語系教授	陳瑞卿	陳瑞卿
	郭永祝	郭永祝
屏東縣鹽埔鄉公所	白富月	

臺灣臺南地方法院檢察署 法警	藍昌正	
臺南縣立新市國民中學 幹事	林惠美	
臺南縣關廟鄉關廟國民小學 教師	黃美芳	
臺南市北區大港國民小學 教師	鄭美齡	鄭美齡

跨國女性研究 經典研讀會 一場大四

時間：1月25日（五）12:00~14:00



地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：劉開鈴 成功大學外文系教授兼系主任



參加學生名單：

單位／職稱	姓名	簽名
成功大學外文所碩一生	岳宜欣	岳宜欣
成功大學外文所碩一生	陳彥宏	陳彥宏
成功大學外文所碩一生	劉彥良	劉彥良
成功大學外文所博二生	陳慧琴	陳慧琴
成功大學外文所碩三生	林玉立	林玉立
成功大學外文所碩四生	江欣珍	江欣珍
成功大學外文所碩三生	張亞尹	張亞尹
成功大學外文所碩一生	莊淵智	莊淵智
成功大學外文所碩二生	江幸宜	江幸宜
成功大學外文所碩二生	簡欣平	
成功大學台文系博士班	李淑君	李淑君

成功大學外文所碩一生	黃靖舒	黃靖舒
成功大學外文所碩一生	盧天惠	盧天惠
屏東教育大學特殊教育學系	葉齡尹	葉齡尹
屏東教育大學特殊教育學系	葉逸秋	葉逸秋
靜宜大學外文所碩二生	李瑞鶯	李瑞鶯
靜宜大學外文所碩二生	林嫻吟	林嫻吟
立德管理學院應英系研究生	蔣菁怡	
世新大學性別研究所生 兼 育達商業技術學院應用英語系組員	李宿逸	
高師大教育所博士班學生	王慧玉	
中正大學比較文學所研究生	楊雅惠	楊雅惠
立德管理學院 應英所 文學組	林博揚	
Leiden University, PhD researcher	李佳穗	李佳穗
成功大學外文系大四生	陳穎	陳穎
跨國女性專任助理	楊鳳麟	楊鳳麟

跨國女性研究 經典研讀會 一場大四

時間：1 月 25 日（五）12:00~14:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室



導讀者：劉 開 鈴 成功大學外文系教授兼系主任



現場報名名單：

單位／職稱	簽名	E-mail
成大外文碩四	洪雅蘋	hi-aiie1@yahoo.com.tw
成大外文	張哲斌	mauresmo913@yahoo.com.tw
成大外文	沈郁晨	vanessashen1986@gmail.com
成大外文	杜妮寧	
	藍琴芳	cutejainta@yahoo
成大外文	費文志	foinwan5208@gmail.com
成大中語中	周雅娟	doras888@yahoo.com.tw
成大外文	邱宏毅	bz49310@mail.ncku.edu.tw

Reader: Kai-ling Liu

January 25, 2008

Transnational Women's Studies Group

Caren Kaplan and Inderpal Grewal, "Transnational Practices and interdisciplinary Feminist Scholarship: Refiguring Women's and Gender Studies," *Women's Studies on Its Own: A Next Wave Reader in Institutional Change*. Durham, NC: Duke UP, 2002. 66-81.

Women's studies and knowledge production

--women's studies in the academy as a discipline

--women's studies as an interdisciplinary field

--Both disciplinary and interdisciplinary practices "have histories, and they are produced in particular places and in specific times to support hegemonic projects" (68).

----"Disciplines have created dominant consensus through the creation of boundaries between different kinds of subjects and bodies of knowledge so that the boundaries themselves become reified and legitimated. They have produced their own subjects that reproduced their own practices" (68).

----"[T]he emergence of interdisciplinary projects has sought disciplinary-like status in the process of institutionalization and thus have fallen into similar dynamics" (69).

Women's Studies Internationalism: Maintaining Divisions Between Area Studies and American Studies

--cf. American studies (69)

----a 1930s Marxist effort to oppose capitalism

----backlash of the Cold War as American exceptionalism

----the whiteness of American studies

----the emergence of ethnic studies

----"So both area studies and American studies as we know them today are Cold War productions generated to manage and negotiate the tensions that arose after World War II and during decolonization worldwide—that is, in distinction to the emergence of other nationalisms. Thus, the racialized nationalism of U.S. American studies comes to stand for the democratic genericism of the Western superpowers" (69).

----comparative work in area studies and in American studies remains bound by the nation-state (70)

“Most women’s Studies departments retained a U.S. framework even in area and development studies” (70).

--the “Women in Development” paradigm

“[T]he sustainable-development model attempts to address globalized inequities. Within this context, we have witnessed the rise of a global feminist movement [. . .]. For the most part, despite a rise in the stated discourse in ‘international’ and ‘global’ Women’s Studies, U.S. agendas of nation and imperialism still pervade the curriculum and research” (71).

--the “women of color” paradigm

----the problematic object of study: the “Third World woman” (71)

----“Both ‘Third World woman’ as an object of study and ‘woman of color’ as political projects have had great salience in struggles for civil rights, decolonization, anti-racism, and progressive coalition politics in many contexts [. . .]” (71).

----“However, at a certain point, both of these concepts have come to represent the homogenized figure of racialized and sexualized difference” (71).

The “Women in Development” project and the “women of color” project lead to global feminism which by “[r]eifying the subject of feminism as ‘woman’ leads to new forms of globalization and cosmopolitanism” (72).

We need to study both forms of nationalism and internationalism in terms of the “legacies and histories of modernist knowledge production in late capitalism” (73), as they “generate and undergird our disciplinary and interdisciplinary practices” (73).

From International to Transnational: Reconfiguring Women’s Studies

Survey of current critical practices which help analyze “the legacy of development and modernization in academic knowledge production” (73)

--Transnational practices interpret, analyze, and address “circuits that are produced by problematic political, economic, and social phenomena” (73) such as “information, capital, and labor” (73).

--“Internationalism as a concept is based on existing configurations of nation-states as discrete and sovereign entities” (73).

--Critical internationalism: Benjamin Lee (74); Chen Kuan-Hsin (74)

--Cosmopolitanism: “The legacy of cultural nationalism can be discerned within US multiculturalism as it creates a diversity of cultures that are ethnically and racially distinct. US multiculturalism has generated discourses of diversity that create

- notions of the local within its theorizing of difference (74). Critiques (74-75)
- Transnational feminist practices: emphasizing “circuits of culture and capital, and it is these circuits that link patriarchies, colonialism, cosmopolitanisms racisms, and feminisms” (75).
 - linkage approach / relational approach (76).

Reconfiguring Women’s Studies Pedagogy: Teaching Introduction to Women’s Studies

Critique of current introductory women’s studies courses have to be critiqued because “the legacy of the Cold War and its geopolitics remains mostly unexamined in relation to the field of Women’s Studies” (77).

The trajectories along which introductory women’s studies courses are

- cultural feminism (77)
- intersectional approach (78)
- the American domestic focus of cultural feminism (78)
- development / global feminism (78)

Transnational feminist critical approaches

- critiquing boundaries (79)
- focusing on complicity and conflict as well as alliance and commonality (79-80)
- critiquing the “natural” and “common sense” (80)
- deconstructing the divide between “high” and “low” culture (80)

Examples:

- Female genital surgeries (80)

An Introduction to Women's Studies

Edited by

Beryl Madoc-Jones and Jennifer Coates




BLACKWELL
Oxford UK & Cambridge USA

1028972

Contents

List of Plates	vii
List of Boxes	ix
List of Contributors	x
Acknowledgements	xiii
1 Introductory <i>Beryl Madoc-Jones and Jennifer Coates</i>	2
2 Growing Up <i>Susanne Greenhalgh</i>	16
3 Mothers <i>Kimberley Reynolds</i>	38
4 Girls and Schooling <i>Valerie Hey</i>	62
5 Jobs <i>Christine Zmroczek and Beryl Madoc-Jones</i>	84
6 Leisure <i>Beryl Madoc-Jones</i>	110
7 Understanding Sexuality <i>Melanie Mauthner</i>	132
8 Health <i>Margaret L. Arnot and Louise Jackson</i>	156
9 Friendship <i>Jennifer Coates</i>	184

Contents

10	Women in the Arts and Media <i>Joanna Thornborrow</i>	206
11	Women, Crime and Violence <i>Lorraine Radford</i>	228
12	Women's Spirituality <i>Beverley Clack and Jo-Anne Whitcomb</i>	250
13	Taking the Next Step <i>Lyndie Brimstone</i>	272
	Index	290

An Introduction to Women's Studies

Gender in a Transnational World



Women's Studies Journal
Women's Studies, San Francisco State University

Caren Kaplan
Women's Studies, University of California at Berkeley



Boston Burr Ridge, IL Dubuque, IA Madison, WI New York San Francisco St. Louis
Bangkok Bogotá Caracas Kuala Lumpur Lisbon London Madrid Mexico City
Milan Montreal New Delhi Santiago Seoul Singapore Sydney Taipei Toronto

1316123

C O N T E N T S

Acknowledgments xv

Introducing Women's Studies: Gender in a Transnational World xvii

GRAPHIC: Bill Griffith, "Catch You Later, Mercator" xxii

PART ONE: WOMEN'S BODIES IN SCIENCE AND CULTURE I

Introductory Essay I

Section One: Sex Differences across Cultures 7

- A** Nelly Oudshoorn, "Sex and the Body" 8
- B** Emily Martin, "The Egg and the Sperm" 12
- C** Carol Laderman, "A Welcoming Soil: Islamic Humoralism" 17
- D** Charlotte Furth, "Androgynous Males and Deficient Females: Biology and Gender Boundaries in Sixteenth- and Seventeenth-Century China" 20
- E** Carole S. Vance, "Social Construction Theory: Problems in the History of Sexuality" 29

REFLECTING ON THE SECTION 32

Section Two: The Rise of Western Science 33

- A** Linda Gordon, "Magic" 34
- B** Sheila Rowbotham, "Feminist Approaches to Technology" 36
- C** Anne Fausto-Sterling, "The Biological Connection" 42
- D** Stephen Jay Gould, "Women's Brains" 44
- E** Udo Schuklenk, Edward Stein, Jacinta Kerin, and William Byne, "The Ethics of Genetic Research on Sexual Orientation" 48

REFLECTING ON THE SECTION 51

Section Three: The Making of Race, Sex, and Empire 53

- A** Ian F. Haney López, "The Social Construction of Race" 54
- B** Linda Gordon, "Malthusianism" 59
- C** GRAPHIC: "Traditional American Values" 62
- C** Anna Davin, "Imperialism and Motherhood" 63
- D** Frank Dikotter, "Race Culture: Recent Perspectives on the History of Eugenics" 69
- E** Evelyn M. Hammonds, "New Technologies of Race" 72

REFLECTING ON THE SECTION 77

Section Four: Medicine in a Historical Perspective 79

- A** Nongenie Masithathu Zenani, "And So I Grew Up" 80
- B** Barbara Ehrenreich and Dierdre English, "Exorcising the Midwives" 82
- C** David Arnold, "Women and Medicine" 85
- D** Ben Barker-Benfield, "Sexual Surgery in Late-Nineteenth-Century America" 91
- E** Rogala Abusharaf, "Unmasking Tradition" 98

REFLECTING ON THE SECTION 104

Section Five: Population Control and Reproductive Rights: Technology and Power 105

- A** Susan Davis, "Contested Terrain: The Historical Struggle for Fertility Control" 106
- GRAPHIC: "The Price of an Abortion" 109
- B** Angela Davis, "Reproductive Rights" 110
- C** Soheir Marsy, "Biotechnology and the Taming of Women's Bodies" 114
- D** Betsy Hartmann, "Family Matters" 118
- E** Committee on Women, Population and the Environment, "Call for a New Approach" 123
- F** Debra Harry, "The Human Genome Diversity Project: Implications for Indigenous Peoples" 125

REFLECTING ON THE SECTION 128

Section Six: Strategizing Health Education 129

- A** Maureen Larkin, "Global Aspects of Health and Health Policy in Third World Countries" 130

GRAPHIC: "How the Recession Reaches the Child" 133

GRAPHIC: "Default Isn't Ours" 134

B Judy Norsigian, "The Women's Health Movement in the United States" 140

C Kathryn Carovano, "More Than Mothers and Whores: Redefining the AIDS Prevention Needs of Women" 145

D National Latina Health Organization, "Norplant Information Sheet" 149

E Nadia Farah, "The Egyptian Women's Health Book Collective" 152

F Lois M. Smith and Alfred Padula, "Reproductive Health" 154

REFLECTING ON THE SECTION 157

PART TWO: GENDERED IDENTITIES: INDIVIDUALS, COMMUNITIES, NATIONS, WORLDS 159

Introductory Essay 159

Section One: Modern Nations and the Individual in the West 165

- A** Judith Squires, "Public and Private" 166
- B** Mary Wollstonecraft, Excerpt from *A Vindication of the Rights of Woman* 170
- C** Jan Jindy Petzman, "Women and Citizenship" 173
- D** Patricia J. Williams, "Owning the Self in a Disowned World" 176

REFLECTING ON THE SECTION 178

- Section Two: Gender and the Rise of the Modern State** 179
- A** Jan Jindy Petman, "Women, Gender, and the State" 180
- B** Jeffrey Weeks, "Power and the State" 187
- C** Margot Bodran, "Competing Agenda: Feminists, Islam, and the State in Nineteenth- and Twentieth-Century Egypt" 191
- D** Donna J. Guy, "'White Slavery,' Citizenship, and Nationality in Argentina" 196
- REFLECTING ON THE SECTION** 200
- Section Three: New Social Movements and Identity Politics** 201
- A** Kathryn Woodward, "Concepts of Identity and Difference" 202
- B** Alexandra Kalliontz, "Feminism and the Question of Class" 205
- C** Kimberle Crenshaw, "Mapping the Margins: Intersectionality, Identity Politics, and Violence against Women of Color" 207
- D** Patricia Zavella, "Reflections on Diversity among Chicanas" 214
- E** Lisa Duggan, "Making It Perfectly Queer" 219
- REFLECTING ON THE SECTION** 223
- Section Four: Communities and Nations** 225
- A** Peter Burke, "We, the People" 226
- BOX: Raymond Williams, "Community" 228
- B** Cynthia Enloe, "Nationalism and Masculinity" 229
- C** Hagiwara Hiroko, "Women of Conformity: The Work of Shimada Yoshiko" 236
- D** Kathleen M. Blee, "The First Ku Klux Klan" 240
- REFLECTING ON THE SECTION** 245
- Section Five: Feminist Organizing across Borders** 247
- A** Lelia J. Rupp, "The International First Wave" 248
- B** Crystal Eastman, "A Program for Voting Women" 253
- C** Monique Ramphel, "Whither Feminism?" 255
- D** Farida Shahed, "Controlled or Autonomous: Identity and the Experience of the Network, Women Living under Muslim Laws" 257
- E** Lepa Mladenovic and Vera Lirich, "Belgrade Feminists 1992: Separation, Guilt, and Identity Crisis" 261
- F** Lina Abu-Habib, "Welfare, Rights, and the Disability Movement" 266
- REFLECTING ON THE SECTION** 270
- PART THREE: REPRESENTATIONS, CULTURES, MEDIA, AND MARKETS** 271
- Introductory Essay 271
- Section One: Ways of Seeing: Representational Practices** 277
- A** John Berger, Excerpts from *Ways of Seeing* 278
- B** Catherine King, "Making Things Mean: Cultural Representation in Objects" 282
- C** Rozsika Parker, "Feminist Art Practices" 285

- BOX: Griselda Pollock, "Women and Art History" 288
- GRAPHIC: *Guerrilla Girls*, "Top Ten Ways to Tell if You're an Art World Token" 289
- D** Jane Blocker, "Where Is Ana Mendler?" 290
- REFLECTING ON THE SECTION** 293
- Section Two: Artistic Production and Reception** 295
- A** Judith Fryer Davdov, "Prologue" 296
- B** Mica Nava, "Karen Alexander: Video Worker" 300
- C** Andrea Weiss, "Female Pleasures and Perversions in the Silent and Early Sound Cinema" 304
- D** Jianying Zha, "Yearnings" 308
- REFLECTING ON THE SECTION** 310
- Section Three: Gender and Literacy: The Rise of Print and Media Cultures** 311
- A** Stuart Ewen and Elizabeth Ewen, "The Bride of Frankenstein" 312
- B** Rassundari Devi, "The Sixth Composition" 315
- C** Pat Dean, "Literacy: Liberation or Lip Service?" 318
- D** M. S. Mithleki, "Literacy: No Panacea for Women's Problems" 320
- E** William Wrasch, "World Media" 322
- REFLECTING ON THE SECTION** 327
- Section Four: Representing Women in Colonial Contexts** 329
- A** Judith Williamson, "Woman Is an Island: Femininity and Colonization" 330
- B** Catherine A. Lutz and Jane L. Collins, Excerpts from *Reading National Geographic* 333
- C** Marnia Lazreg, "Feminism and Difference" 338
- D** Sarah Graham-Brown, Excerpt from *Images of Women: The Portrayal of Women in Photography of the Middle East* 341
- REFLECTING ON THE SECTION** 345
- Section Five: Consumer Culture and the Business of Advertising** 347
- A** Robert Bock, "Gender and Consumption" 348
- B** Elaine S. Abelson, "Urban Women and the Emergence of Shopping" 350
- C** Jennifer Scanton, Excerpt from *Inarticulate Longings* 357
- D** Amy Gluckman and Betsy Reed, "The Gay Marketing Moment" 361
- GRAPHIC: Newsweek cover: "Lesbians: Coming Out Strong" 362
- Reflecting on the Section 363
- Section Six: Consumer Beauty Culture: Commodifying the Body** 365
- A** Rosalind Coward, "The Body Beautiful" 366
- B** Nancy Worcester, "Nourishing Ourselves" 369
- C** Roland Marchand, "Grotesque Moderne" 376
- D** Allison Samuels, "Black Beauty's New Face" 380
- E** Celestine Bohler, "Italians Contemplate Beauty in a Caribbean Brow" 381
- F** Barry Bearak, "Ugliness in India over Miss World" 383

G *Rone Tempest, "Barbie and the World Economy"* 386
 GRAPHIC: "Toys Are Serious Business for U.S." 388
 GRAPHIC: "Thanks, Ken." 392
REFLECTING ON THE SECTION 392

Section Seven: Cyberculture 393

A *Anne Balsamo, "Feminism for the Incurably Informed"* 394
B *Panos, "The Internet and the South: Superhighway or Dirt-Track?"* 398
C *Fatma Alloo, "Using Information Technology as a Mobilizing Force: The Case of The Tanzania Media Women's Association"* 402
REFLECTING ON THE SECTION 408

PART FOUR: GENDERING GLOBALIZATION AND DISPLACEMENT 409

Introductory Essay 409

Section One: Travel and Tourism 415

A *Cynthia Enloe, "On the Beach: Sexism and Tourism"* 416
B *Mary Seacole, "Wonderful Adventures of Mrs. Seacole in Many Lands"* 423
C *Sylvia M. Jacobs, "Give a Thought to Africa: Black Women Missionaries in Southern Africa"* 427
D *Sylvia Chant, "Female Employment in Puerto Vallarta: A Case Study"* 433
REFLECTING ON THE SECTION 437

Section Two: Forced Relocations and Removals 439

A *Lydia Potts, Excerpt from The World Labor Market: A History of Migration* 440
B *Loma Dee Cervantes, "Refugee Ship"* 444
 GRAPHIC: *Howardena Pindell, "Autobiography: Water/Anccestors, Middle Passage/Family Ghosts"* 444
C *Wilma Mankiller and Michael Wallis, Excerpt from Mankiller: A Chief and Her People* 445
D *Phil Marfleet, "The Refugee"* 449
E *Khadija Elmamad, "The Human Rights of Refugees with Special Reference to Muslim Refugee Women"* 451
REFLECTING ON THE SECTION 455

Section Three: Diasporas 457

A *Stuart Hall, "From 'Routes' to Roots"* 458
 GRAPHIC: *Marina Gutiérrez, "Biography, 1988"* 460
B *Claudette Williams, "Gal... You Come from Foreign"* 461
C *Ella Shohat, "Dislocated Identities: Reflections of an Arab Jew"* 468
D *Joan Gross, David McMurray, and Ted Swederburg, "Arab Noise and Ramadan Nights: Rai, Rap, and Franco-Maghrebi Identity"* 471
REFLECTING ON THE SECTION 475

Section Four: Women, Work, and Immigration 477

A *Evelyn Nakano Glenn, "Women and Labor Migration"* 478

B *Leslie Salzinger, "A Maid by Any Other Name: The Transformation of 'Dirty Work' by Central American Immigrants"* 483
 GRAPHIC: *Ads for Domestic Workers* 487
 GRAPHIC: *"The Dream and the Reality"* 488
 GRAPHIC: *"Movements of Female Migrants"* 489
C *Rigoberta Menchú, "A Maid in the Capital"* 490
 GRAPHIC: *"What They Were Thinking"* 494
D *Satoko Watanabe, "From Thailand to Japan: Migrant Sex Workers as Autonomous Subjects"* 495
REFLECTING ON THE SECTION 500

Section Five: The Gender Politics of Economic Globalization 501

A *Augusta Dwyer, "Welcome to the Border"* 502
B *Human Rights Watch, "Sex Discrimination in the Maquiladoras"* 506
 GRAPHIC: *"The World According to Nike"* 507
 BOX: *Richard J. Appelbaum, "Nike's Business"* 508
C *Amber Ault and Eve Sandberg, "Our Policies, Their Consequences: Zambian Women's Lives under Structural Adjustment"* 509
 BOX: *"Questions and Answers About the IMF"* 513
D *Faye V. Harrison, "The Gendered Politics and Violence of Structural Adjustment: A View from Jamaica"* 514
REFLECTING ON THE SECTION 518

Section Six: Global Food Production and Consumption 519

A *Ecumenical Coalition for Economic Justice, "Tomato's Guide to Economic Integration: A Whirlwind Tour with Your Guide Tomatiso, the Tomato"* 520
B *Junko Arimura, "Globalization from a Consumer's Perspective: The Exciting Relationship between the World and Me"* 522
C *Nancy Worcester, "The Obesity of the Food Industry"* 526
REFLECTING ON THE SECTION 530

CONCLUSION: FEMINIST FUTURES: TRANSNATIONAL PERSPECTIVES 531

Concluding Comment 531
A *Cynthia Enloe, "Beyond the Global Victim"* 533
B *Teresa Carillo, "Cross-Border Talk: Transnational Perspectives on Labor, Race, and Sexuality"* 535
REFLECTING ON THE SECTION 540
 Bibliography: Works Excerpted 541
 List of Illustrations 549

上學期研讀會 場次四



劉主任開始導讀



大家認真聽講



劉主任請大家思考她
所提出的問題

上學期場次 結論

在這一學期四場的經典研讀會，不僅擴展聽者對跨國女性研究的了解，也激發大家對於跨國女性研究的興趣，參加研讀會除了讓同學們在導讀者的帶領之下對文章有更進一步的理解之外，也提供學生與老師一個很好的交流，這學期的研讀會對同學們來說最大的收穫莫過於大家聚集在一起所激盪出的思想的花，不論是在導讀之後提問的時間，或是上本計畫跨國女性文化的網站『師生交流園地』，同學們都有機會向計畫參與老師提問，釐清自己閱讀或是理解上的疑惑。有趣的是，幾乎每一場研讀會都會有一個類似的問題，那就是跨國女性主義到底應該要如何實踐於生活中？以游老師在第一場研讀會回答道，女性主義有很多不同的表現及實踐方式，例如社會層面，或是學術層面，女性主義跨越層面太廣，我們也無法面面俱到，但若每一位意識到性別議題的人，都在自己所屬面上努力，也許女性主義的實踐並不會像大家所想的如此困難。而第二場研讀會的導讀者陳老師也對跨國女性的實踐之疑問有所回應，對陳老師來說，『文學理論都是針對特定範疇所使用的特定方法...運用（而非套用）理論時首先必須考慮適用範圍』，因此陳老師也再次強調『文學和社會學研究對象不同，方法也會不同』。下學期的經典研讀會重心將放在理論的實踐，到時同學們也將閱讀到其他跨國女性主義作者如何實踐跨國女性主義。

『跨國女性研究』整合型計畫—經典研讀會

場次一

時間：2月22日(五) 15:00~17:00

地點：成功大學外文系修齊大樓七樓會議室

導讀者：林怡君 成功大學外文系專案計畫講師

主持人：陳福仁 中山大學外文系副教授

導讀文章：

Grewal, Inderpal. "On the New Global Feminism and the Family of Nations: Dilemmas of Transnational Feminist Practice." *Talking Visions: Multicultural Feminism in a Transnational Age*. Ed. Ella Shohat. Cambridge, MA: The MIT P, 1998. 501-530.

場次二

時間：3月8日(六) 13:00~15:00

地點：成功大學外文系修齊大樓七樓會議室

導讀者：陳淑卿 中興大學外文系教授兼系主任

主持人：劉開鈴 成功大學外文系教授兼系主任

導讀文章：

Grewal, Inderpal. "Women's Rights as Human Rights: The Transnational Production of Global Feminist Subjects." *Transnational America: Feminisms, Diasporas, Neoliberalisms*. Durham: Duke UP, 2005. 121-157.

場次三

時間：4月18日(五) 15:00~17:00

地點：成功大學外文系修齊大樓七樓會議室

導讀者：陳福仁 中山大學外文系副教授

主持人：賴俊雄 成功大學外文系教授兼文學院副院長

導讀文章：

Beizer, Janet. "One's Own Reflections on Motherhood, Owning, and Adoption." *Studies in Women's Literature* 21.2 (2002): 237-55.

場次四

時間：5月30日(五) 15:00~17:00

地點：成功大學外文系修齊大樓七樓會議室

導讀者：林津如 高雄醫學大學性別研究所助理教授

主持人：游素玲 成功大學外文系副教授

導讀文章：

Yuval-Davis, N. "Human / Women's Rights and Feminist Transversal Politics." *Global Feminism: Transnational Women's Activism, Organizing and Human Rights*. Eds. Myra Marx Ferree and Aili Mari Tripp. NY: New York UP, 2006. 275-295.

場次五

時間：6月20日(五) 15:00~17:00

地點：成功大學外文系修齊大樓七樓會議室

導讀者：李根芳 台灣師範大學翻譯研究所副教授兼所長

主持人：賴俊雄 成功大學外文系教授兼文學院副院長

導讀文章：

Ehrenreich, Barbara. "Maid to Order." *Global Woman: Nannies, Maids, and Sex Workers in the New Economy*. Eds. Barbara Ehrenreich, and Arlie Russell Hochschild. New York: Metropolitan Books, 2003. 85-103.

場次六

時間：7月4日(五) 15:00~17:00

地點：成功大學外文系修齊大樓七樓會議室

導讀者：陳慧琴 成功大學外文所博士生

主持人：陳健宏 成功大學外文系副教授

導讀文章：

Shu-Mei, Shih. "Towards an Ethics of Transnational Encounter, or 'When' Does a 'Chinese' Woman Become a 'Feminist'?" *Differences: A Journal of Feminist Study* 13.2 (2002): 90-126.

主辦單位：國立成功大學性別與婦女研究中心、國立成功大學外國語文學系

協辦單位：國立成功大學雲嘉南區域教學資源中心

指導單位：教育部人文社會科學領域專題研究社群發展計畫

補助單位：教育部顧問室

56

聯絡方式：林玉立助理 (06)275-7575 # 52222 或 k2694112@mail.ncku.edu.tw

場次一 簡介

第一場研讀會由成大外文系的專案計劃講師林怡君老師為大家展開下學期的導讀序幕。文章選自另一跨國女性主義書籍 *Talking Visions: Multicultural Feminism in a Transnational Age* 中由熟悉的作者 Inderpal Grewal 所寫的 “On the New Global Feminism and the Family of Nations: Dilemmas of Transnational Feminist Practice.” 林老師在導讀時，也延續了上一場由劉開鈴導讀時的想法，挑戰了國際中非營利組織的合理性及其限制。與較本土及草根的婦女組織相比，較有規模的國際婦女團體往往因菁英式及以西方世界為中心的型式發展而顯得太過於學術且遙不可及也不切實際；然而，本土的組織卻也因沒有健全的發展規劃，而無法真正有效的為弱勢改善困境。此外國際婦女團體也因常帶有以家暴為中心的西方世界議題為主要框架而失去了深入了解第三世界婦女差異的機會。林老師鉅細靡移的解說也為在場開啓了對台灣現代社會弱勢婦女的關懷，如原住民及外籍女性等等。文章外的延伸討論應用了我們所讀的資料也縮短了讀者與這篇文章的距離。



跨國女性研究

Transnational Women's Studies

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

近三十年來的資本全球化不僅帶動了資本的跨國流動，也直接促成了文化、資訊與勞動人口的越界移動。而在當今後殖民、離散、跨界現象、多元文化主義、全球化等諸多現象的衝擊之下，女性主義也面臨了更多的挑戰，但也因此促進了女性主義理論不斷地修正與回應。

研讀會預期以國際視野為出發點，深入了解在全球化的趨勢下跨國女性研究的發展，並且針對多元文化與女性研究的議題加以討論。預計研讀關於跨國女性主義、去殖民理論與來自不同文化背景的女性和國家、地方之關係的相關論述。

場次一

時間：02月22日（五）15:00 ~ 17:00（02月17日報名截止）
地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：林怡君 成功大學外文系專案計畫講師

主持人：陳福仁 中山大學外文系副教授

導讀文章：

Grewal, Inderpal.

“On the New Global Feminism and the Family of Nations:
Dilemmas of Transnational Feminist Practice.”

Talking Visions: Multicultural Feminism in a Transnational Age.

Ed. Ella Shohat. Cambridge, MA: The MIT P, 1998. 501-530.

主辦單位：教育部「跨國女性研究」整合型計劃、國立成功大學外國語文學系

協辦單位：國立成功大學雲嘉南區域教學資源中心

指導單位：教育部人文社會科學領域專題研究社群發展計畫

補助單位：教育部顧問室

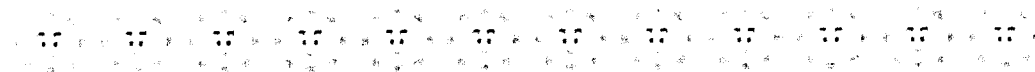
聯絡方式：助理林玉立（k2694112@mail.ncku.edu.tw 或 (06) 275-7575#52222）
報名時請註明單位、職稱以及姓名。

跨國女性研究 經典研讀會 一場女一

時間：2月22日（五）12:00~14:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：林怡君 成功大學專案計畫講師



參加老師名單：

單位／職稱	姓名	簽名
成功大學外文系 專案計畫講師	林怡君	林怡君
成大外文系副教授	游素鈺	游素鈺
中山大學外文系副教授	陳福仁	陳福仁
國立嘉義大學家庭教育與諮商研究所副教授兼研究中心主任	高淑清	高淑清
中州技術學院應用外語系教授	陳瑞卿	陳瑞卿
高雄榮總精神部臨床心理師	竇秀蘭	
	郭永祝	郭永祝
交通部鐵路改建工程局	葉漢敏	
臺南市北區大港國民小學	鄭美齡	鄭美齡
臺南市立第四托兒所	黃惠玲	黃惠玲
長榮大學	劉暹慧	劉暹慧

跨國女性研究 經典研讀會 一場女一

時間：2月22日（五）12:00~14:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：林怡君 成功大學專案計畫講師



參加學生名單：

單位／職稱	姓名	簽名
成功大學台文系博士班	李淑君	李淑君
成功大學外文所碩三生	林玉立	林玉立
成功大學外文所碩三生	張亞尹	張亞尹
成功大學外文所碩一生	岳宜欣	岳宜欣
成功大學外文所碩一生	陳彥宏	陳彥宏
成功大學外文所碩一生	劉彥良	劉彥良
成功大學外文所碩一生	黃靖舒	
成功大學外文所碩一生	張哲武	張哲武
成功大學外文所碩四生	江欣珍	
成功大學外文所博二生	陳慧琴	陳慧琴
成大外文所二年級學生	江幸宜	江幸宜

成功大學外文所碩二生	簡欣平	簡欣平
成功大學外文所博士生	汪素芳	汪素芳
高醫性別所學生	陳盈真	陳盈真
高師大教育所博士班學生	王慧玉	
成功大學物治系大五	薛人傑	
成功大學外文系大四生	陳穎	陳穎
跨國女性專任助理	楊鳳麟	楊鳳麟

跨國女性研究 經典研讀會 一場次一

時間：2月22日（五）12:00~14:00


地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：林怡君 成功大學專案計畫講師



現場報名名單：

單位／職稱	簽名	E-mail
外文所 4	洪雅涵	hi-ariel@yahoo.com.tw
外文所 2	杜婉寧	
成大外文系主任	劉潤玲	
高師性別所	陳嘉汝	ju351772@ms68.hinet.net
成大台研所	易璇	whale1220@hotmail.com
成大台研所 2	朱子君	ppycchu@gmail.com



■ On the New Global Feminism and the Family of Nations:
Dilemmas of Transnational Feminist Practice

by Indrapal Grewal

成大外文系
林怡君

Is it necessary?!

- not warmly received ⇒ forms of violence within the community, and the problems of Sikh nationalism
- warmly received ⇒ "shared" statistics and photographs- mainly of women who he presented as having been raped. (501)

- voyeur v.s. human rights

male spectatorship ⇒ the visual evidence of human rights violations



⇕

Viewers = rescuers of women ?

- international protectors v.s. nationalist protectors

↳ The constructions of masculinity: Universalizing the Third World as a region of aberrant violence, and this notion of aberration occurs in relation to a First World that is seldom included as violating its women. (502)

Bend it like Beckham

"Human Rights"

What are the silences of human rights discourse?

1. Be Applied so differentially ⇒ based on subject positions.
2. Demarcation between public and private is essential.
3. To ignore the rape of men ⇒ under the condition of the heterosexual patriarchy (502)

Subject-constitution

- Who is speaking for the oppressed women?
- What relations of power enable them to speak for others?
- What forms of violence do these representations perform?
- local v.s. grass-roots ⇒ What community do they represent? (504)
- women rights = human rights

Women and Universalizing Discourse of Human Rights

- the Question of human rights: Eurocentric
- Women as autonomous individuals
 - ⇒ under the structure of family.
 - ⇒ can the family be attacked while addressing the violence?

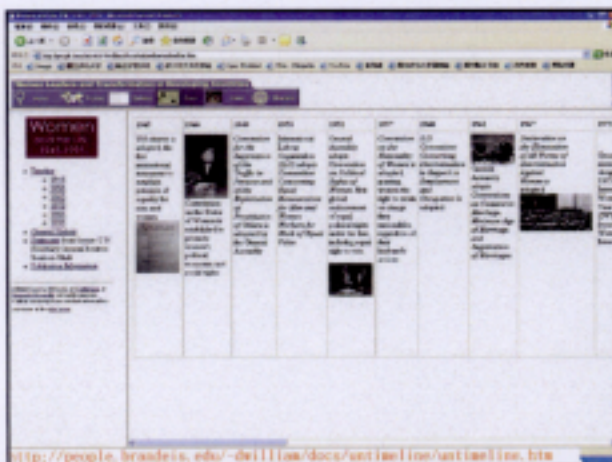
Collective rights

- A new paradigm for organizing women "Globally"
- Problem: only constructed women by Gender

To universalize and construct the category of "women" ⇒ through important limited way ⇒ A common goal
The asymmetries of power (507)

The U.N., the U.S., and NGOs

- <http://people.brandeis.edu/~dwilliam/docs/untimeline/untimeline.htm>
- Human rights instrument: the resources of some people who feel exploited and "able" to articulate their feeling.
- The role of the U.N. ⇒ reliance on the remaining superpower—the U.S.



Women rights v.s. U.N.

New internationalism: supported by Clinton Administration through supporting the underdeveloped countries.

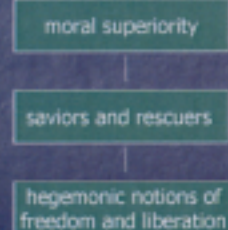
Caution: it is not clear that this new internationalism is any less dependent on the superpowers than earlier versions, or that the U.N. may be able to exercise greater power than previously or neglect the wishes of the major global power (509)

Women rights v.s. U.N.

- Internationalism → family of nations of a global community of nations (510)
- Liisa Malkki: global imaginary of the international is shared transnationally but "may have profoundly different significance and uses in specific **local sociopolitical contexts**." (510)
- power differential & economic policies: U.N. is no longer a monolithic entity

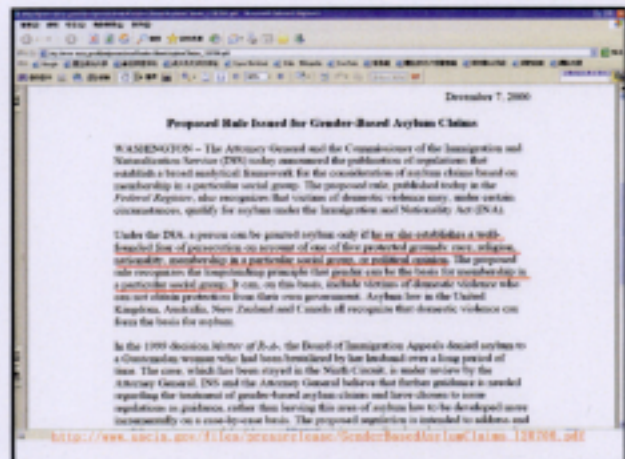
Human Rights in the United States

- Internationalism → Supra-national?
- The U.S. policy v.s. American feminism (512)



Asylum

- Gender-based asylum
http://www.useis.gov/files/pressrelease/Gender-BasedAsylumClaims_120700.pdf
- The new asylum of the U.S.: gay, lesbians (under strict guidelines)
- The example of Canada: female genital surgeries, domestic violence, rape and domestic violence.



The Third World women in the U.S.

- low-income women → low in priority
- Karen Engle: Just as Human rights advocates might deep women at the periphery, if not exclude them altogether, women's rights advocated keep the Exotic Other Female at the margins. (515)

The Third World women in the U.S.

- non-Europeans immigrants
= Traditional & Barbaric
= collective crisis within the "civilized" host

A comfortable Standpoint

argue human rights in China or against genital surgeries among African populations.



Global Feminism



The hegemony of First World women's groups to affect women's lives



narrow and Eurocentric many groups (518)



Global sisterhood

- avoid the ethnocentrism of such practices by using discourses of diversity and pluralism
ex. The Center for Women's Global Leadership:

Human rights = Women rights

Problems of global sisterhood



ignores history, contingency and context and addresses difference solely within a notion of non-conflictual pluralism or of oppressions that can easily fit into a common framework, rather than disrupt it. (518)

Problems of global sisterhood



- The ignoring of the context of their own feminist practice within Western feminism



along with a U.S. media that understands only cultural and liberal feminism



leads to an erasure of other campaigns and gives prominence only to cases of domestic violence and rape. (519)

Problems of global sisterhood



- Beijing conference: generalized discourse of women's issues
- domestic violence and rape: the areas that appears to be unhesitating agreement among women from across the world.

American dominant cultural feminists focus on what they perceive to be issues of the body rather than on socio-economic issues. (519)

Specificities v.s. Global

- Domestic Violence: be proclaimed to be universal and has been the means for the battered women's movement in the U.S. to gain strength. (519)
- differently constructed women:
 - may not acknowledge
 - economic as well as psychological needs (520)

Specificities v.s. Global

- A seemingly global unanimity regarding the prevalence of domestic violence may only be apparent when specificities are not discussed. (520)
- If differences are mentioned they are contained within a non-conflictual model of diversity and pluralism (520)

U.S. context → race, class and sexuality
→ more profound conflict but still be neglected

The battered women's movement

- The mainstream success: get the governmental attention
allocated most resources to the state law enforcement agencies rather than women's groups.
- domestic violence: sublimate various kinds of cultural stereotypes and include women from other cultures and races who are gendered very differently. (521)

Who is the power?

- Problems: Who represents the power?
Under the multicultural contexts, who represents and interprets is an important one and cannot be ignored (521)

→ It is essential to understand political and ideological contexts (521)

NGOs and the Grass Roots

- NGOs: by utilizing human rights discourses and now play an increasingly important role in the world. (522)
- dilemma:
 1. the problems associated with greater professionalization.
 2. an "academic" venture
 3. difficult to assume that one knows or represents the needs of a community

NGOs and the Grass Roots

- Grass roots:
- dilemma:
 1. encapsulate a romantic notion of community.
 2. have little to do with the pressures of work and constant search for resources experienced by women's NGOs (523)
 3. a refusal to question positive knowledge systems and a rejection of critique and self-examination. (523)

Conclusion

- What needs to be examined is how gendering is a disciplinary practice in all societies, without relying on notions of First World "freedom" and "Third World" repressions.
- Both NGOs and grass roots need to be carefully examined with the belief that complex subjectivities, positions, and power relations are endemic to all groups, whether in the north or south, First World or Third. (523)

Thank You !!!



下學期研讀會 場次一



林怡君老師導讀中



主任與大家進行討論



陳瑞卿老師分享經驗

場次二 簡介

第二場的研讀會，邀請到中興大學外文系的陳淑卿主任來為大家導讀，文章選自 *Transnational America: Feminisms, Diasporas, Neoliberalisms* 中，一樣由 Inderpal Grewal 所撰寫的 “Woman’s Rights as Human Rights: The Transnational Production of Global Feminist Subjects.” 陳主任首先告知我們這篇文章以傅科的理論及思想做為其基本的論調與陳述的方法，並進一步說明人權是如何成為一個 truth claim 及人們普遍用來發聲的平台。在這其間，成大的賴俊雄教授及陳健宏教授也與陳主任做交流，為大家說明了 population 這個字在傅科思想中的代表意義。陳主任也詳細的為大家分析國際（國與國之間的交流）與跨國（去除國界間的交流）有何分別。而跨國女性主義即以人權這樣的普遍平台來進行發聲。國家基本上是在比較父權的框架內運作，所以女性主義者只好進入國際組織的共同關懷及普世價值，即人權，進而與當下的權力網絡聯結，學習他們的語言，並利用其語言來達成自己的目的，在權力網絡上占有一席之地。在主任導讀完後，也由成大劉開鈴主任請在場的與會者發表談話，其中有一位輔大的護理老師以細胞膜的穿透性做為跨領域間交流的比喻，為此次的研讀會帶來了許多豐富的想法。



跨國女性研究

Transnational Women's Studies

「跨國女性研究」整合型計畫 - 經典研讀會

近三十年來的資本全球化不僅帶動了資本的跨國流動，也直接促成了文化、資訊與勞動人口的越界移動。而在當今後殖民、離散、跨界現象、多元文化主義、全球化等諸多現象的衝擊之下，女性主義也面臨了更多的挑戰，但也因此促進了女性主義理論不斷地修正與回應。

研讀會預期以國際視野為出發點，深入了解在全球化的趨勢下跨國女性研究的發展，並且針對多元文化與女性研究的議題加以討論。預計研讀關於跨國女性主義、去殖民理論與來自不同文化背景的女性和國家、地方之關係的相關論述。

場次二

時間：03月08日 (六) 13:00 ~ 15:00 (03月02日報名截止)

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：陳淑卿 中興大學外文系教授兼系主任

主持人：劉開鈴 成功大學外文系教授兼系主任

導讀文章：

Grewal, Inderpal. "Women's Rights as Human Rights:
The Transnational Production of Global Feminist Subjects."
Transnational America: Feminisms, Diasporas, Neoliberalisms.
Durham: Duke UP, 2005. 121-157.

主辦單位：教育部「跨國女性研究」整合型計劃、國立成功大學外國語文學系

協辦單位：國立成功大學雲嘉南區域教學資源中心

指導單位：教育部人文社會科學領域專題研究社群發展計畫

補助單位：教育部顧問室

聯絡方式：助理林玉立 (k2694112@mail.ncku.edu.tw 或 (06) 275-7575#52222)
報名時請註明單位、職稱以及姓名。

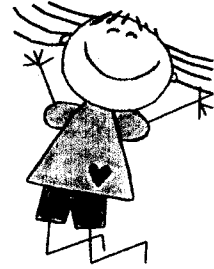
跨國女性研究 經典研讀會 一場女二

時間：3月8日（六）12:00~14:00

地點：成功大學修齊大樓七樓會議室

導讀者：陳淑卿 中興大學外文系教授兼主任

主持人：劉開鈴 成功大學外文系教授兼主任



參加學生名單：

單位／職稱	姓名	簽名
成大外文所二年級學生	江幸宜	江幸宜
成功大學台文系博士班	李淑君	李淑君
成功大學外文所碩三生	林玉立	林玉立
成功大學外文所碩三生	張亞尹	張亞尹
成功大學外文所碩一生	岳宜欣	岳宜欣
成功大學外文所碩一生	陳彥宏	陳彥宏
成功大學外文所碩一生	劉彥良	劉彥良
成功大學外文所碩一生	黃靖舒	黃靖舒
成功大學外文所碩一生	盧天惠	盧天惠
成功大學外文所碩一生	張哲武	張哲武

成功大學外文所碩四生	江欣珍	江欣珍
成功大學外文所碩四生	尤心怡	尤心怡
成功大學外文所碩二生	杜婉寧	杜婉寧
成功大學外文所碩二生	簡欣平	
成大教育所博士班	鄭文烽	
樹德科技大學人類性學研究所	李慶齡	李慶齡
高醫性別所學生	陳盈真	陳盈真
高師大教育所博士班學生	王慧玉	
高雄醫學大學性別研究所 碩一生	何忻蓓	何忻蓓
成功大學外文所博二生	陳慧琴	陳慧琴
中正大學比較文學所研究生	楊雅惠	

成功大學外文系
成大外文系

陳穎 陳穎
楊風旂

下學期研讀會 場次二



陳淑卿老師導讀中



大家專心聆聽



陳老師分享意見

經典研讀會 狀況分析與檢討修正

一、狀況分析

1. 上半學期的經典研讀會共舉辦四場，分別由本校的游素玲老師、陳健宏老師、賴俊雄老師及劉開鈴老師進行導讀並由游素玲老師擔任主持人。
2. 下學期的經典研讀會將舉辦六場，其中除了第一及第六場由本校的專案講師林怡君老師及陳慧琴博士導讀外，其它四場皆由外校老師來導讀，分別是中興大學的陳淑卿老師、中山大學的陳福仁老師、高雄醫學大學性別研究所的林津如老師及台灣師範大學翻譯研究所的李根芳老師。另外，在下學期的研讀會中，也分別由計畫團隊中的老師擔任主持人。
3. 宣傳狀況：除了在本校進行宣傳外，研讀會海報會依次分別寄發給全國各主要大專院校的外文系所，以及性別研究所。另外，也會請四大學會幫忙公佈活動內容，如：女學會、英美文學學會、文化研究學會及比較文學學會。
4. 每場研讀會的參加人數平均在 30~40 人之間，參加人員包括本校及外校師生，也有對跨國女性議題有興趣的公務人員及社會人士。

二、檢討與修正

1. 研讀會之原訂地點為 26302 教室，但因原地點設備不足，便改至七樓會議室，此修正也使得活動更為正式，活動進行更為順利。
2. 在每次的研讀會，皆會準備茶飲給與會人員，也會請廠商在餐盒內容上做變化。
3. 為了有效了解報名人數，已在第三及第四及往後的場次海報中，加入了報名截止時日期及請報名者註名單位，職稱及姓名等字樣。
4. 為了更加推廣此活動，此活動也加入公務人員人員入口網站中之學程並給予登錄時數，讓有興趣之公務人員也可來參與討論。
5. 為了不限制有興趣人之參與，研讀會也開放現場報名。
6. 除了在接受報名時寄發研讀文章外，當日也會發予導讀老師個人所準備之導

讀資料與講義給與會人員。

7. 為了讓研讀會更加多元化，也鼓勵導讀老師採用 Power Point 的型式，再報予老師們稿費。
8. 研讀會後，會發感謝函給所有與會人士及老師們並鼓勵他們上跨國女性網站發表心得與感想。